

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 DÉCEMBRE 1953.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 10 décembre 1953.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de budget de la Dette publique pour l'exercice 1954.

Ils se traduisent par une augmentation de 35,384,000 francs.

Ensuite de ces amendements, ledit projet de budget s'élèvera à la somme de 11,720,754,000 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.*

Voir :

4-II : Budget.

10 DECEMBER 1953.

RIJKSSCHULDBEGROTING voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 10 December 1953.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel aan te brengen bij het begrotingsontwerp van de Rijksschuld voor het dienstjaar 1954.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 35,384,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 11,720,754,000 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.*

Zie :

4-II : Begroting.

H.

AMENDEMENTS AU TABLEAU.

CHAPITRE I.

SERVICE DE LA DETTE PROPREMENT DITE.

DEUXIÈME SECTION.

Dettes à long terme exprimées en francs.

Art. 120bis (nouveau). — Emprunt 4 ½ % 1953-1968 (arrêté royal du 28 septembre 1953).

Crédit sollicité : 552,545,000 francs.

JUSTIFICATION.

Le montant du crédit représente la charge au 15 octobre 1954 de l'emprunt susvisé, savoir :

Intérêts : 4 ½ % sur 6,901,000,000 de francs	fr.	310,545,000
Amortissement : remboursement au pair		242,000,000
Ensemble	fr.	552,545,000

TROISIÈME SECTION.

Bons du Trésor en francs.

Art. 135 (du tableau). — Intérêts de certificats de Trésorerie 4 % de 1943, à 5, 10 ou à 20 ans : 106,556,000 francs.

Réduction proposée : 42,529,000 francs.

JUSTIFICATION.

Cette réduction représente les intérêts à 4 % sur le capital nominal de 1,063,233,000 francs présenté au remboursement à l'échéance décennale du 15 octobre 1953.

Art. 142 (du tableau). — Allocation spéciale destinée au remboursement des Bons du Trésor et certificats de Trésorerie émis au-dessous du taux de remboursement : 145,462,000 francs.

Réduction proposée : 10,632,000 francs.

JUSTIFICATION.

Un capital nominal de 1,063,233,000 francs de certificats de trésorerie 4 % de 1943 ayant été remboursé à l'échéance décennale du 15 octobre 1953, l'allocation spéciale de 1 % prévue au budget de 1954 peut être diminuée en conséquence.

Art. 160 (du tableau). — Sixième section. Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés ou à emprunter pendant les années 1953 et 1954 et dont les charges ne sont pas prévues aux articles précédents : 1,480,000,000 de francs.

Réduction proposée : 465,000,000 de francs.

JUSTIFICATION.

Le crédit a fait l'objet d'une nouvelle estimation sur la base de la situation des émissions à fin novembre 1953 et compte tenu de ce

AMENDEMENTEN AAN DE TABEL.

EERSTE HOOFDSTUK.

DIENST DER EIGENLIJKE SCHULD.

TWEDE AFDELING.

Schulden op lange termijn luidend in frank.

Art. 120bis (nieuw). — 4 ½ % Lening 1953-1968 (koninklijk besluit van 28 September 1953).

Aangevraagd krediet : 552,545,000 frank.

VERANTWOORDING.

Het bedrag van het krediet vertegenwoordigt de last per 15 October 1954 van deze lening, te weten :

Rente : 4 ½ % op 6,901,000,000 frank	fr.	310,545,000
Aflossing : terugbetaling a pari		242,000,000
Samen	fr.	552,545,000

DERDE AFDELING.

Schatkistbiljetten in frank.

Art. 135 (van de tabel). — Rente van de 4 % Schatkistcertificaten van 1943, met 5, 10 of 20 jaar looptijd : 106,556,000 frank.

Voorgestelde vermindering : 42,529,000 frank.

VERANTWOORDING.

Deze vermindering vertegenwoordigt de rente tegen 4 % van het nominaal kapitaal groot 1,063,233,000 frank dat op de tienjarige vervaldag van 15 October 1953 ter terugbetaling werd aangeboden.

Art. 142 (van de tabel). — Bijzondere toelage tot terugbetaling van de Schatkistbiljetten en Schatkistcertificaten uitgegeven beneden de voet van terugbetaling : 145,462,000 frank.

Voorgestelde vermindering : 10,632,000 frank.

VERANTWOORDING.

4 % Schatkistcertificaten van 1943 ten bedrage van 1,063 miljoen 233,000 frank nominaal kapitaal, werden op de tienjarige vervaldag van 15 October 1953 terugbetaald, zodat de op de begroting van 1954 uitgetrokken toelage van 1 % naar verhouding kan worden verminderd.

Art. 160 (van de tabel). — Zesde afdeling. Rente, aflossing en kosten van de gedurende de jaren 1953 en 1954 te leen genomen of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in de vorige artikelen werden voorzien : 1,480,000,000 frank.

Voorgestelde vermindering : 465,000,000 frank.

VERANTWOORDING.

Het krediet heeft een nieuwe raming ondergaan op basis van de stand van de uitgaven einde November 1953 en rekening gehouden

que les charges de l'emprunt 4 1/2 % 1953-1968, émis en octobre 1953, sont prévues à un nouvel article (120bis).

Le crédit amendé est destiné à faire face aux charges des émissions ci-après :

	En milliers de francs.
A. — Certificats 3 1/4 % à 3 ans : 3 1/4 % sur 1.176.350,000 francs	38,232
B. — Certificats 2 3/8 % à 2 ans : 2 3/8 % sur 1.176.350,000 francs	33,820
C. — Renouvellements : escompte afférent au renouvellement en 1954 des certificats de trésorerie en circulation au 30 novembre 1953.	
1° Certificats à court terme :	
1 5/16 % sur 730.000,000 de francs	9,581
1 15/16 % sur 33.866,000,000 de francs	656,054
2° Certificats de trésorerie spéciaux :	
1 3/4 % sur 540.000,000 de francs	9,450
2 % sur 55.000,000 de francs	1,100
2.30 % sur 142.000,000 de francs	3,266
2 1/2 % sur 80.000,000 de francs	2,000
3 % sur 4.903.000,000 de francs	147,090
3 1/4 % sur 1.450.000,000 de francs	47,125
4 % sur 1.427.500,000 francs	57,100
Bons d'ensemble 956.400,000 francs cédés à la B.R.I.	25,321
3° Certificats en devises :	
Fl. 50.000,000 à 2 3/4 % = fl. 1.375,000	19,674
\$ 30.000,000 à 2.75 % = \$ 825,000	41,250
Fr. s. 125.000,000 à divers = fr. s. 3.987,500	45,850
4° Certificats cédés à la Banque Nationale :	
2 3/4 % sur 3.785.000,000 de francs	104,087
5° Certificats en francs congolais :	
1 15/16 % sur 4.436.000,000 de francs	86,000
D. — Charges des relations financières avec l'étranger.	73,000
E. — Charges des capitaux à émettre du 1 ^{er} décembre 1953 au 31 décembre 1954	80,000
Ensemble	1,480,000

SEPTIÈME SECTION.

Annuités diverses et autres charges.

Art. 161 (du tableau). — Charges des emprunts à émettre par la Société Nationale des Chemins de fer belges, en vertu de l'arrêté-loi du 30 novembre 1946 : 135,300,000 francs.

Réduction proposée : 1,000,000 de francs.

JUSTIFICATION.

Cette diminution représente la charge d'intérêt à 4 % sur le capital nominal de 25,177,000 francs de Bons de caisse 4 % 1948, à 5 ou à 10 ans, remboursés à l'échéance quinquennale du 1^{er} août 1953.

HUITIÈME SECTION.

Frais du service des diverses dettes et annuités.

Art. 184 (du tableau). — Frais relatifs au service des diverses dettes, etc. : 16,000,000 de francs.

Augmentation : 2,000,000 de francs.

JUSTIFICATION.

La loi qui permet le regroupement d'emprunts présentant une certaine analogie venant d'être votée, il est envisagé d'échanger à la faveur de cette disposition législative plusieurs emprunts émis avant le 6 octobre 1944.

L'augmentation de crédit de 2,000,000 de francs est destinée à faire face aux frais de cet échange.

van het feit dat de lasten in verband met de 4 1/2 % lening 1953-1968, dewelke in October 1953 werd uitgegeven, onder een nieuw artikel (120bis) zijn voorzien.

Het geamendeerd krediet is bestemd om in de lasten van de volgende uitgiften te voorzien :

	In duizendtallen frank.
A. — 3 1/4 % certificaten op 3 jaar : 3 1/4 % op 1.176.350,000 frank	38,232
B. — 2 3/8 % certificaten op 2 jaar : 2 3/8 % op 1.176.350,000 frank	33,820
C. — Hernieuwingen : disconto in verband met de hernieuwing in 1954 van de einde November 1953 uitstaande Schatkistcertificaten.	
1° Kortlopende certificaten :	
1 5/16 % op 730.000,000 frank	9,581
1 15/16 % op 33.866.000,000 frank	656,054
2° Speciale Schatkistcertificaten :	
1 3/4 % op 540.000,000 frank	9,450
2 % op 55.000,000 frank	1,100
2.30 % op 142.000,000 frank	3,266
2 1/2 % op 80.000,000 frank	2,000
3 % op 4.903.000,000 frank	147,090
3 1/4 % op 1.450.000,000 frank	47,125
4 % op 1.427.500,000 frank	57,100
Bons van samen 956.400,000 frank, gecedeerd aan de B.R.I.	25,321
3° Certificaten in deviezen :	
Fl. 50.000,000 à 2 3/4 % = fl. 1.375,000	19,674
\$ 30.000,000 à 2.75 % = \$ 825,000	41,250
Zw. fr. 125.000,000 (verschillende) = Zw. fr. 3.987,500.	45,850
4° Aan de Nationale Bank gecedeerde certificaten :	
2 3/4 % op 3.785.000,000 frank	104,087
5° Certificaten in Congolese franken :	
1 15/16 % op 4.436.000,000 frank	86,000
D. — Lasten in verband met de financiële betrekkingen met het buitenland	73,000
E. — Lasten van de tussen 1 December 1953 en 31 December 1954 uit te geven kapitalen	80,000
Samen	1,480,000

ZEVENDE AFDELING.

Diverse annuïteiten en andere lasten.

Art. 161 (van de tabel). — Lasten van de krachtens de besluitwet van 30 November 1946 door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen uit te geven leningen : 135,300,000 frank.

Voorgestelde vermindering : 1,000,000 frank.

VERANTWOORDING.

Deze vermindering vertegenwoordigt de rentelast tegen 4 % op het nominaal bedrag groot 25,177,000 frank van op de vijfjarige vervaldag van 1 Augustus 1953 terugbetaalde 4 % Kasbons van 1948 met 5 of met 10 jaar looptijd.

ACHTSTE AFDELING.

Kosten van de dienst der diverse schulden en annuïteiten.

Art. 184 (van de tabel). — Kosten van de dienst der diverse schulden, enz. : 16,000,000 frank.

Vermeerdering : 2,000,000 frank.

VERANTWOORDING.

De wet, waarbij het toegelaten is leningen die enige overeenstemming vertonen te versmelten, werd onlangs aangenomen en de omruiling op grond van deze wettelijke schikkingen van meerdere vóór 6 October 1944 uitgegeven leningen wordt in aanmerking genomen.

De kredietverhoging ten bedrage van 2,000,000 frank is bestemd om de kosten van deze omruiling te bestrijden.